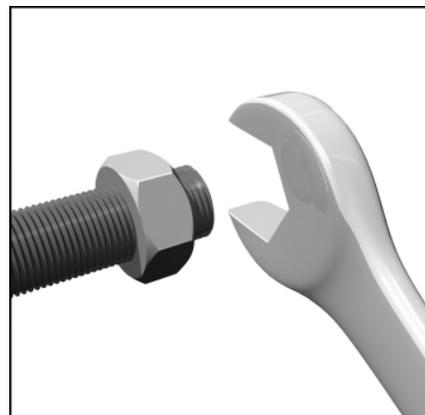


**Manuale di istruzione
per l'installatore**

VISTRON H 300.4D / 400.4D / 500.4D

Accumulatore monoserpentino per la produzione
di acqua calda sanitaria

elco



Indice

Generalità

Installazione

Modalità di funzionamento

Indice	2
Generalità	2
Installazione.....	2
Modalità di funzionamento	2
Installazione e posizionamento	3
Installazione ACS.....	3
Condotta di circolazione.....	3
Raccordo acqua riscaldamento	3
Indicazioni per il montaggio resistenza elettrica.....	4
Messa in servizio	5
Modo d'uso	5
Manutenzione e pulizia	5
Riciclaggio e smaltimento	5
Raccordi	6
Dati tecnici	7
Scheda prodotto ErP.....	8
Informazioni di prodotto ErP	9

In generale

L'accumulo è a riscaldamento indiretto. Il contenitore è concepito come accumulatore a pressione ed è ideale per alimentare diversi punti di prelievo in combinazione con una caldaia. La pressione di allacciamento massima ammessa per il lato acqua sanitaria e riscaldamento è ricavabile dai dati tecnici. I serpentini interni garantiscono una buona trasmissione del calore e l'isolamento di alta qualità limita al minimo le dispersioni termiche. Per evitare inutili periodi di inattività del riscaldamento, la temperatura ACS non dovrebbe essere impostata su un valore superiore a quello strettamente necessario per il fabbisogno specifico. Per motivi di risparmio energetico non si dovrebbe selezionare una temperatura superiore a 60 °C. Questo vale soprattutto in caso di acqua molto calcarea.

L'installazione, la regolazione, la conversione e la prima messa in servizio devono essere effettuate esclusivamente da un installatore.

La garanzia di fabbrica è valida soltanto in caso di installazione da parte di una ditta qualificata e responsabile del rispetto delle norme e delle prescrizioni esistenti.

La garanzia è definita nelle nostre Condizioni generali di vendita.

Si declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni di installazione.

Il funzionamento ineccepibile è garantito soltanto se vengono osservate queste prescrizioni.

L'apparecchio va sottoposto a una manutenzione annua da parte di un tecnico; difetti e disturbi di funzionamento devono essere eliminati immediatamente.

Le presenti istruzioni vanno consegnate al cliente e conservate.

Modalità di funzionamento

L'accumulatore è collegato alla rete di alimentazione tramite il collegamento dell'acqua fredda e ai rubinetti tramite il collegamento dell'acqua calda. Se l'acqua calda viene prelevata da un rubinetto, l'acqua fredda fluisce nell'accumulatore dove viene riscaldata alla temperatura desiderata. Il riscaldamento avviene indirettamente attraverso l'acqua di riscaldamento, che viene pompata attraverso la serpentina di riscaldamento da una pompa di carica, dove trasferisce il suo calore all'acqua potabile.

Installazione e posizionamento

Installazione ACS

Condotta di circolazione

Raccordo acqua riscaldamento

Installazione e posizionamento

Per la collocazione e l'installazione dell'accumulatore ACS osservare in particolare le seguenti prescrizioni: EN 806, EN 1717, DIN 1988, DIN 4753, legge tedesca sul risparmio energetico e prescrizioni VDE. Vanno inoltre osservate le prescrizioni dell'azienda di approvvigionamento e le prescrizioni edilizie in vigore e regolamenti e leggi specifici per paese. Il luogo d'installazione deve essere protetto dal gelo, livellato e stabile. Dovrebbe essere scelto nelle immediate vicinanze del generatore di calore.

Per evitare di arrecare danni durante il trasporto, è consigliabile rimuovere l'imballaggio dopo l'arrivo sul luogo di posizionamento. Nel caso in cui il posizionamento avvenga in cantina, è consigliabile posizionare il accumulatore su una base, per proteggerlo dall'umidità del suolo eventualmente presente. Per rimuovere l'accumulo dal pallet, sollevarlo verso l'alto, dopo aver rimosso i dispositivi di sicurezza per il trasporto. Il serbatoio non deve mai entrare in contatto con le pareti o con oggetti appuntiti.

Installazione ACS

Il raccordo alla condotta dell'acqua fredda deve essere realizzato secondo DIN 1988, EN 806 con un gruppo di sicurezza adeguato. La valvola di sicurezza deve essere omologata e regolata in modo da impedire il superamento della pressione di esercizio massima ammessa. La condotta di scarico non deve essere otturata. Per una zona ACS di 200-1000 litri è necessaria una valvola con dimensione minima DN 20 (R 3/4").

La pressione di rete ammissibile è stabilita con la seguente formula: pressione di rete amm. = pressione di esercizio amm. * 0,8. In caso di pressioni di rete superiori, integrare un riduttore. La sequenza delle singole valvole è riportata nello schema di allacciamento.

Condotta di circolazione

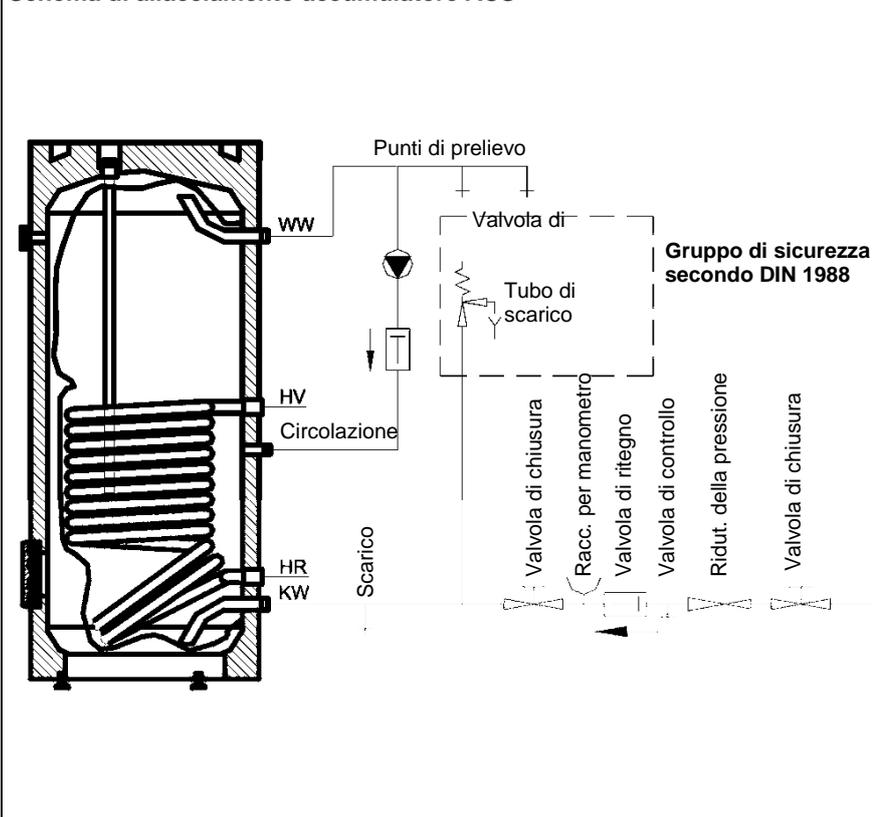
La condotta di circolazione è di regola fonte di elevate perdite in standby. Prevedere pertanto una condotta di circolazione solo in caso di rete di distribuzione ramificata dell'acqua calda o di punti di prelievo distanti con l'impiego di una pompa temporizzata. Nella condotta di circolazione va inserita una valvola di ritegno e i tubi devono essere isolati accuratamente.

Raccordo acqua riscaldamento

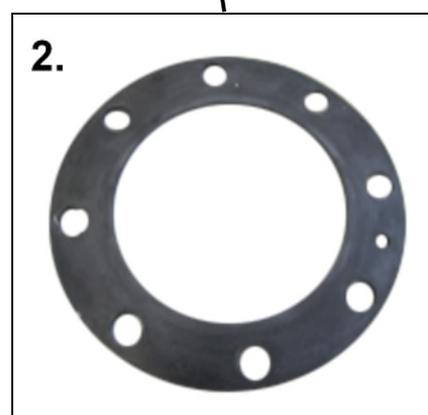
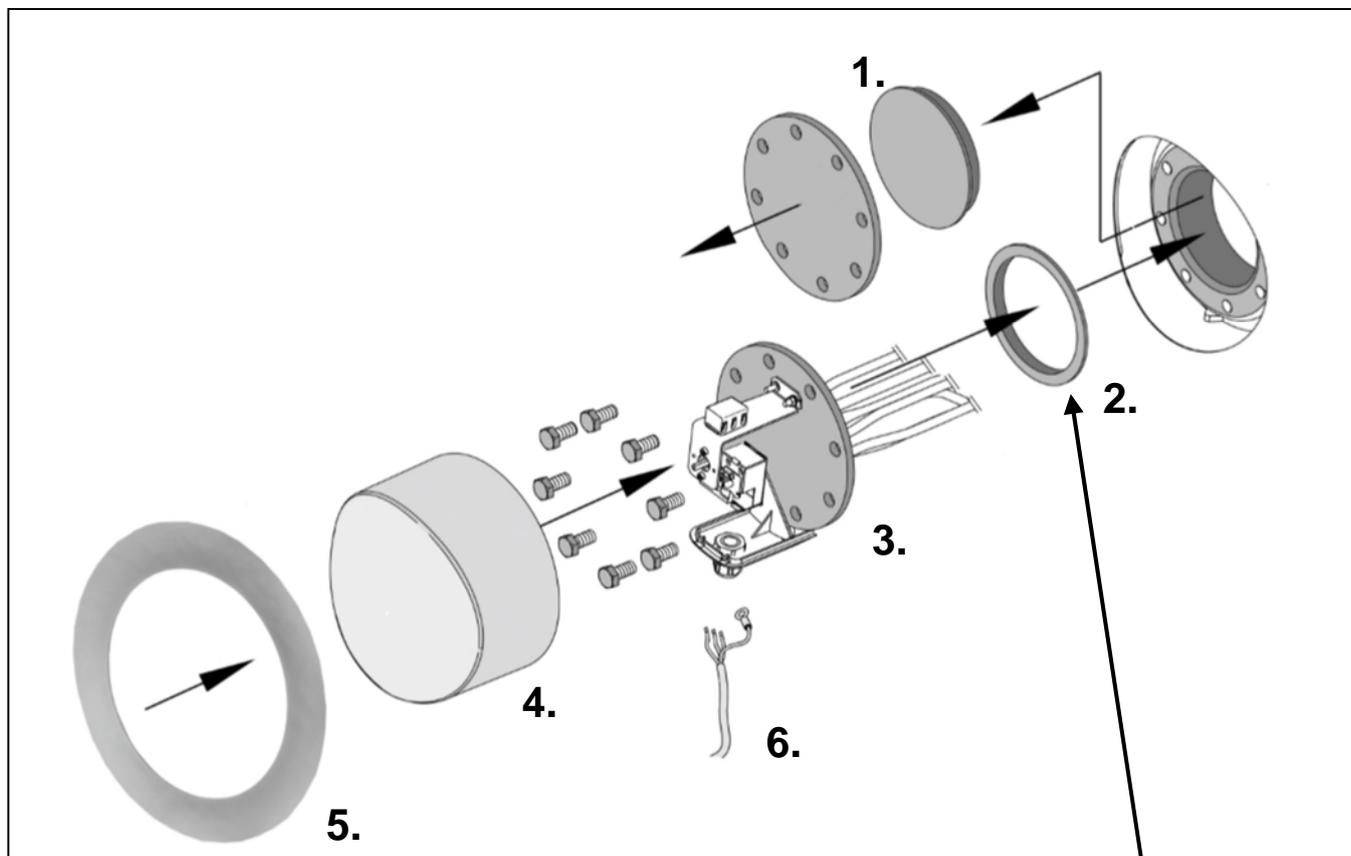
L'accumulatore ACS è adatto per il funzionamento tramite pompa. Le condotte di mandata e di ritorno devono essere collegate ai raccordi previsti dell'accumulatore ACS.

I raccordi sono riportati nel disegno del contenitore. Le valvole di ritegno necessarie vanno integrate in modo funzionale nelle condotte. Per ridurre al minimo le perdite di energia, le condotte devono essere isolate accuratamente. Il circuito riscaldamento deve essere disaerato al momento del riempimento.

Schema di allacciamento accumulatore ACS



Indicazioni per il montaggio resistenza elettrica



Messa in servizio

Modo d'uso

Cura e manutenzione

Messa in servizio

1. Alla prima messa in servizio, risciacquare accuratamente tutto l'impianto. La presenza di corpi estranei nel sistema pregiudica la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio.
2. Riempire lentamente e sfiatare l'impianto di riscaldamento o il circuito solare.
3. Riempire l'accumulatore tramite il raccordo dell'acqua fredda e procedere allo sfiato nel punto più alto sull'accumulatore. **ATTENZIONE!** Disaerare l'accumulatore attraverso il manicotto dell'anodo. Allentare l'anodo finché fuoriesce acqua dal manicotto, poi serrarlo nuovamente a tenuta stagna. Aprire tutti i punti di prelievo dell'acqua calda. L'impianto è riempito quando fuoriesce acqua da tutti i punti di prelievo. Chiudere nuovamente i punti di prelievo.
4. Mettere in servizio il sistema di riscaldamento.
5. Impostare la temperatura nominale ACS e sorvegliare il riscaldamento dell'impianto.
6. Durante il riscaldamento, dalla valvola di sicurezza fuoriesce acqua di espansione. L'apertura di scarico della valvola di sicurezza non deve essere otturata.
7. Prima di consegnare l'impianto al proprietario, l'installatore deve assicurarsi che tutte le condotte siano ermetiche e che tutti gli organi di regolazione funzionino correttamente. Al proprietario va in seguito spiegato in dettaglio il funzionamento e l'uso dell'accumulatore ACS. Occorre inoltre informarlo sulla manutenzione periodica, da cui dipendono funzionalità e durata di vita dell'impianto e dell'accumulatore.

Modo d'uso

Prima del riscaldamento aprire sempre un punto di prelievo per verificare che l'accumulatore sia riempito con acqua e controllare che la valvola dell'acqua fredda nella condotta di alimentazione sia aperta. In seguito, controllare se il generatore di calore (caldaia, ecc.) è pronto per l'uso. Per il normale fabbisogno di acqua calda si raccomanda una temperatura d'esercizio di circa 55 – 60 °C. Questo valore garantisce la massima economicità e riduce la calcificazione dell'accumulatore in caso di acqua molto calcarea. La condotta di scarico della valvola di sicurezza deve sempre rimanere aperta. Verificare periodicamente il funzionamento della valvola di sicurezza. Innanzi tutto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Cura e manutenzione

Una cura e una manutenzione periodiche aumentano la durata di esercizio e la sicurezza di funzionamento dell'accumulatore. A seconda della qualità dell'acqua, si raccomanda di risciacquare a intervalli regolari l'accumulatore con acqua fresca. In caso di acqua molto calcarea prevedere una decalcificazione periodica.

1. Per controllare il contenitore interno e il serpentino, chiudere la valvola dell'acqua fredda e vuotare l'accumulatore. Interrompere tutte le linee elettriche che portano all'apparecchio e togliere con cautela l'isolamento termico dal coperchio della flangia. In seguito svitare e staccare il coperchio della flangia. I depositi e i residui grossolani di calcare possono essere frantumati con un oggetto in legno. Per la decalcificazione utilizzare soltanto prodotti autorizzati.

Dopo la pulitura, avvitare il coperchio della flangia a tenuta stagna. Inserire assolutamente una nuova guarnizione. Riempire il contenitore e verificare l'ermeticità di tutti i raccordi. Al termine, applicare correttamente l'isolamento ed eventuali cavi elettrici rimossi.

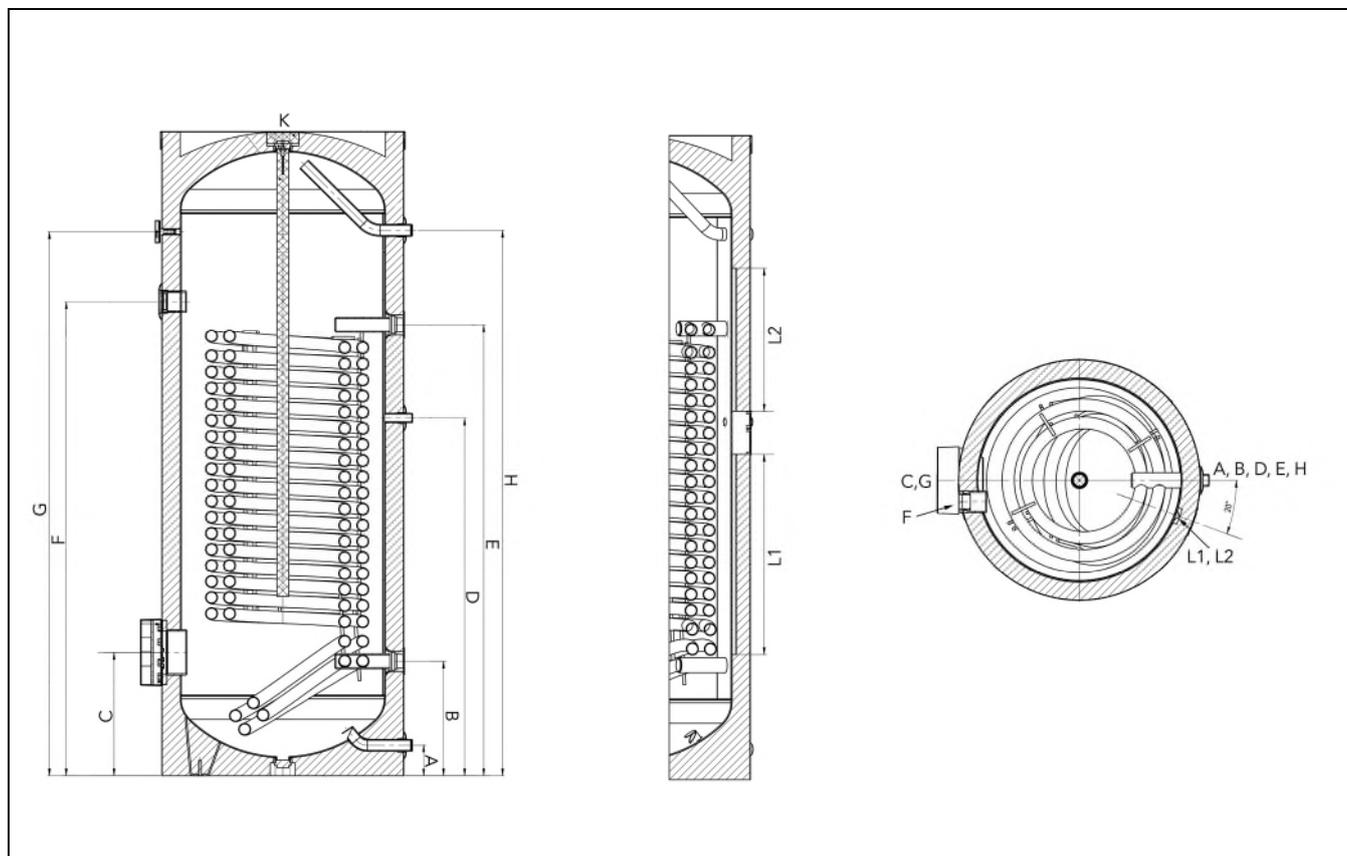
2. L'accumulatore è dotato di un anodo protettivo di magnesio. L'erosione dell'anodo dipende dalla qualità dell'acqua. Secondo DIN 4753, parte 6, l'anodo sacrificale ha una durata media di 2 anni. L'anodo andrebbe svitato e controllato una volta all'anno. Il diametro deve essere ancora di almeno 1/3 del diametro originale con una superficie sufficientemente omogenea. Se necessario, sostituire l'anodo con un anodo protettivo originale per proteggere il contenitore dalla corrosione. Un anodo protettivo trascurato può comportare danni da corrosione precoci.
3. La valvola di sicurezza protegge l'accumulatore da sovrappressioni. Verificare pertanto a intervalli regolari il funzionamento della valvola di sicurezza. Se vengono utilizzati vasi di espansione, la valvola di sicurezza è poco sollecitata. A lungo termine può dunque gripparsi e non svolgere il suo compito in caso di necessità.
4. In caso di pericolo di gelo, l'accumulatore deve essere riscaldato oppure svuotato completamente.
5. Per pulire gli elementi esterni è sufficiente un panno umido. Evitare detersivi abrasivi o aggressivi.

Riciclaggio e smaltimento

- I prodotti sono stati specificati e realizzati in conformità con VDI 2243.
- I prodotti sono separabili meccanicamente e completamente riciclabili.
- Assicurarsi che i componenti vengano smaltiti in conformità alle normative

Raccordi

VISTRON H 300.4D / 400.4D / 500.4D



Rac- cordi	VISTRON					
		H300.4D	H400.4D	H500.4D		
	Diametro	con isolamento	mm	670	670	750
	Altezza	con isolamento	mm	1435	1800	1806
		ribaltamento con isolamento	mm	1595	1930	1970
A	Acqua fredda	filettatura esterna DN25 (G1")	mm	85	85	85
B	Ritorno riscaldamento	filettatura interna DN32 (G1¼")	mm	320	320	350
C	Flangia	Ø 180 mm	mm	345	345	370
D	Ricircolo	filettatura esterna DN20 (G¾")	mm	1050	1330	-
D	Ricircolo	filettatura esterna DN25 (G1")	mm	-	-	1360
E	Mandata riscaldamento	filettatura interna DN32 (G1¼")	mm	990	1260	1290
F	Resistenza elettrica	filettatura interna DN40 (G1½")	mm	1050	1330	1360
G	Termometro		mm	1156	1521	1498
H	Acqua calda	filettatura esterna DN25 (G1")	mm	1160	1525	1500
K	Anodo	filettatura interna DN32 (G1¼")	mm	1435	1800	1806
L1 / L2	2 Tubo per sonda	Ø i nterna Lunghezza	mm	2 x 8	2 x 8	2 x 8
			mm	400 / 310	560 / 400	560 / 310

Dati tecnici

VISTRON H 300.4D / 400.4D / 500.4D

Prestazioni		VISTRON	H300.4D	H400.4D	H500.4D
Resa continua Scambiatore di calore	TWW=45°C VL=55°C	l/h (kW)	423 (17,2)	539 (21,9)	568 (23,1)
Coeff. di prestazione (DIN 4708)	TWW=45°C VL=50°C 1 m³/h	NL	14,1	23,5	29,7
Temperatura d'esercizio max.	acqua calda / riscaldamento	°C	95 / 110	95 / 110	95 / 110
Pressione d'esercizio max. *	acqua calda / riscaldamento	bar	10 / 10	10 / 10	10 / 10
Scambiatore di calore	capienza	litri	22,6	32,2	39,6
	superficie	m²	3,5	5,0	6,0
	fabbisogno acqua di riscaldamento	m³/h	1	1	1
	perdita di carico	mbar	4	8	13
Dispersioni termiche		kWh/24h	1,53	1,76	1,9
Quantità di acqua miscelata a 40 °C		litri	457	609	761

Dati tecnici		VISTRON	H300.4D	H400.4D	H500.4D
Volume utile	Nominale Volume DIN EN 12897; 2016	litri	300	400	500
Peso	Con isolamento	kg	158	200	242
Isolamento	Schiuma PU, non rimovibile, rivestimento in PS bianco	mm	50	50	50

de Produktdatenblatt ErP

fr Fiche de produit ErP

it Scheda prodotto ErP

nl Productkaart ErP

en Product fiche ErP



Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	VISTRON		
	H300.4D	H400.4D	H500.4D
Energieeffizienzklasse classe d'efficacité énergétique classe di efficienza energetica energie-efficiëntieklasse the energy efficiency class	B	B	B
Warmhalteverlust W pertes statiques dispersione warmhoudverlies standing loss	64	73	79
Speichervolumen L capacité de stockage volume utile opslagvolume	300	400	500

- de** Produktinformation ErP
- fr** Informations sur le produit ErP
- it** Informazioni di prodotto ErP
- nl** Productinformatie ErP
- en** Product information ErP



Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	VISTRON			
	H300.4D	H400.4D	H500.4D	
Speichervolumen Capacité de stockage Volume utile Opslagvolume Storage volume	L	300	400	500
Warmhalteverlust Pertes statiques Dispersione Warmhoudverlies Standing loss	W	64	73	79
Montage, Installation oder Wartung Montage, installation ou entretien Montaggio, installazione o manutenzione Assemblage, installatie of onderhoud Assembled, installed or maintained		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions		
Zerlegen, Wiederverwertung, Entsorgung Démontage, le recyclage ou l'élimination Smontaggio, il riciclaggio o lo smaltimento Demontage, recycling of verwijdering Disassembly, recycling or disposal		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions		

ELCO ITALIA S.p.A. Le ricorda che il consumatore è titolare dei diritti previsti dal "Codice del Consumo", Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206, e che la presente garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La presente garanzia, prestata da Elco Italia S.p.A., con sede legale in Fabriano (AN), Viale A. Merloni n. 45, e sede operativa in Resana (TV), Via Roma n. 64 (di seguito "ELCO"), è valida esclusivamente in Italia, riguarda tutti i componenti del prodotto e s'intende estesa alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o di una qualsiasi parte dello stesso che presenti un difetto di fabbricazione a condizione che:

- il medesimo difetto si manifesti entro 2 (due) anni dalla data dell'acquisto del prodotto da parte del cliente finale e venga denunciato dall'utilizzatore del prodotto (di seguito "utente") ad un Centro Assistenza Tecnica (di seguito "CTA") di ELCO entro 2 (due) mesi dalla sua scoperta ed inoltre che non siano trascorsi 3 (tre) anni dalla data di consegna del prodotto da ELCO al primo acquirente;
- detto difetto sia riconosciuto come tale da un CTA di ELCO;
- in ogni caso, la garanzia riguarda solo il prodotto fornito da ELCO e non è estesa al relativo impianto, né può in alcun modo essere assimilata ai collaudi o alle verifiche dell'impianto che la legge riserva agli installatori abilitati per la specifica funzione.

L'utente non sosterrà alcun costo o spesa per gli interventi che il CTA di ELCO effettuerà in esecuzione di tale garanzia.

Per conoscere il numero del CTA di ELCO più vicino, è possibile chiamare il **Servizio Clienti Elco Italia S.p.A.** al numero unico

0423 7160 *

** Il costo della chiamata da rete fissa e mobile dalle condizioni contrattuali con il proprio gestore senza oneri aggiuntivi*

La garanzia in questione è **valida** a condizione che:

- il prodotto sia installato, conformemente alle disposizioni vigenti in materia (anche emanate dalle autorità locali o dagli enti preposti alla salute pubblica) ed alle prescrizioni contenute nella documentazione che accompagna il prodotto, da personale qualificato in possesso dei requisiti richiesti dalla normativa applicabile;
- la presente garanzia convenzionale sia attivata solo contattando **ELCO o un suo CTA entro 30 (trenta) giorni** dalla data di installazione del prodotto, rivolgendosi al **Servizio Clienti Elco Italia S.p.A.** al numero unico **0423 7160 ***;
- un documento fiscalmente valido, comprovante la data d'acquisto del prodotto, sia debitamente conservato dall'utente ed esibito al personale del CTA di ELCO in caso di attivazione della garanzia convenzionale ed eventuali successivi interventi.

La garanzia in oggetto **non è valida** in caso di:

- difetti dovuti ad usura, negligenza, trascuratezza d'uso, mancata o non corretta manutenzione del prodotto;
- impianti elettrici ed idraulici non rispondenti alle norme in vigore che disciplinano il settore;
- danni causati da alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura comunque non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto;
- danni causati al prodotto da personale tecnico non autorizzato da ELCO o dal mancato utilizzo di ricambi originali;
- uso improprio del prodotto, inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni per il corretto funzionamento del prodotto stesso riportate nella documentazione che

- accompagna il prodotto;
- danni causati da operazioni di trasporto del prodotto;
- danni causati dall'errato collegamento dello scarico dell'acqua di condensa, qualora il prodotto lo necessiti, rispettando quanto riportato nella documentazione che accompagna il prodotto;
- fenomeni di corrosione o di deposizione tipici degli impianti (quali morchie, fanghi, calcare, impurità nel gas o nell'acqua...);
- aggressività o acidità dell'acqua o trattamenti disincrostanti effettuati impropriamente. A tal proposito consigliamo l'utilizzo di prodotti ELCO contattando un CTA di ELCO;
- mancata o errata esecuzione degli interventi di manutenzione sul prodotto, sia ordinaria, sia periodica e/o richiesta da leggi o regolamenti in vigore;
- errato dimensionamento del prodotto rispetto all'uso al quale è stato destinato;
- inefficienza di camini, canne fumarie o altre parti dell'impianto in cui è installato il prodotto;
- nell'installazione di Refrigeratori d'acqua di Pompe di calore, la mancanza di flussostato o pressostato differenziale acqua, l'insufficiente portata, l'assenza di un filtro opportuno sul ritorno determinano irrevocabilmente la decadenza di ogni garanzia.

Sono inoltre esclusi interventi di rabbocco dei liquidi termovettori (acqua, gas, refrigeranti etc.) e di pulizia (filtri, canali da fumo, scambiatori etc.).

Fatti salvi i limiti imposti da leggi o regolamenti, resta inoltre esclusa ogni garanzia di contenimento dell'inquinamento atmosferico ed acustico.

Gli interventi sugli impianti saranno di esclusiva competenza dell'installatore.

Il CTA di ELCO che effettuerà l'intervento in garanzia provvederà alla sostituzione del prodotto o del componente risultato difettoso, in luogo della riparazione, soltanto nel caso in cui la riparazione sia, a giudizio dello stesso CTA di ELCO, oggettivamente impossibile o eccessivamente onerosa.

ELCO non risponde di eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose o animali domestici in conseguenza della mancata osservanza delle prescrizioni indicate nella documentazione che accompagna il prodotto stesso o della normativa vigente in tema di installazione e manutenzione del prodotto.

In caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, quest'ultimo sarà restituito ad ELCO.

Nessuna responsabilità è addebitabile ad ELCO o ai CTA di ELCO per inconvenienti derivanti da una installazione del prodotto non conforme alle norme che regolano la materia nonché alle prescrizioni presenti nella documentazione che accompagna il prodotto stesso.

Gli interventi di riparazione o sostituzione del prodotto ovvero di uno qualsiasi dei suoi componenti, effettuati in esecuzione della presente garanzia, non estendono la durata della stessa, che decorre, comunque, dalla data dell'originario acquisto del prodotto.

ELCO ITALIA S.p.A.

Società con socio unico

Sede Legale:

Viale Aristide Merloni, 45
60044 - Fabriano (AN), Italia,

Sede Operativa:

Via Roma, 64 - 31023
Resana (TV), Italia
Tel. (+39) 0423.7160
Fax. (+39) 0423.716380
Tel. (+39) 0732.6011
Fax. (+39) 0732.603645

www.elcoitalia.it
info@it.elco.net

Reg. Imprese Ancona
C.F. e P. IVA 04110010263
Cap. Soc. € 3.500.000,00.

Service: